

Symposium
międzykulturowe

Сахар / Hobby

Софрат Јанковић

Pisarz transgraniczny



20 listopada 2014 r.

Uniwersytet w Białymstoku
aula Wydziału Filologicznego

godz. 9.00-17.30

Instytut
Filologii
Polskiej

Katedra
Kultury
Białoruskiej

Zespół
Badań
Regionalnych

Towarzystwo Literackie
im. Adama Mickiewicza
Oddział Białostocki

Сябра Дзюб'я

Symposium międzykulturowe Sokrat Janowicz. Pisarz transgraniczny

20 listopada 2014 r. Uniwersytet w Białymstoku

Wydział Filologiczny ♦ Instytut Filologii Polskiej
Zespół Badań Regionalnych ♦ Katedra Kultury Białoruskiej
Towarzystwo Literackie im. Adama Mickiewicza Oddział Białostocki

9.00 - 9.30 Powitanie Gości. Zagajenie. Prezentacja książki

I „слова - мой атэістычны бог...”. Interpretacje

Prowadzenie: Grażyna Charytoniuk-Michiej

9.30-9.50 Danuta Zawadzka, *Wynajdywanie tradycji. O prozie historycznej Sokrata Janowicza*

9.50-10.10 Elżbieta Dąbrowicz, *Naród w jednej osobie. Uwagi o eseistyce Sokrata Janowicza*

10.10-10.30 Elżbieta Konończuk, *Poetyka miasta. Białystok Sokrata Janowicza*

10.35-10.55 Jolanta Sztachelska, *Sokrat Janowicz – odzyskać siebie*

10.55-11.15 Radosław Romaniuk, *Na marginesie prozy i eseistyki Sokrata Janowicza*

11.15-11.35 Dyskusja

11.35-12.00 Przerwa

Proponowane zagadnienia:

język styl forma / tożsamość / tutejszość / regionalizm / przeszłość / uniwersalność / obraz miejsca

II „...sypiesz białorutenizmami...”. Spotkania interkulturowe: recepcja/przekład

Prowadzenie: Elżbieta Dąbrowicz

12.10-12.30 Lucyna Aleksandrowicz-Pędich, „*Miniatury*” Sokrata Janowicza w przekładzie
na język angielski Shirin Akiner

12.30-12.50 Anna Sobecka, *Sokrat*

12.50-13.10 Katarzyna Sawicka-Mierzyńska, *Polskie recenzje twórczości Sokrata Janowicza
jako przestrzeń spotkania kolonialnego*

13.10-13.30 Grażyna Charytoniuk-Michiej, *Recepcja Sokrata Janowicza na Białorusi*

13.30-14.00 Dyskusja

Proponowane zagadnienia:

bilingwizm / przekłady: językowe, kulturowe, intersemiotyczne / recepcja

14.00-15.00 obiad

III „stawiał nieprzyzwoicie denerwujące pytania”. Pamięć, inspiracja

15.00-16.00 Pokaz filmu Tomasza Wiśniewskiego pt. *Sokrat Janowicz. Pisarz. Myśliciel. Filozof*.
Projekcja z udziałem Rodziny Sokrata Janowicza.

16.00-17.00 Debata *Sokrat inspirujący*. Głos zabiorą: Michał Androsiuk, Anatol Brusiewicz, Jerzy Chmielewski,
Dariusz Kulesza, Jan Leończuk, Joanna Stelmaszuk-Troc, Tomasz Wiśniewski i pozostali
uczestnicy.

Proponowane zagadnienia:

aktualność idei Sokrata Janowicza / Krynki bez Sokrata / Janowicz w oczach młodych Białorusinów / rola elit
w kształtowaniu przestrzeni wielokulturowej / współcześni Białorusini / przyszłość wspólnot lokalnych

Moderatorki: Katarzyna Sawicka-Mierzyńska, Danuta Zawadzka

17.00 – Podsumowanie